



TRANSFER DES TAGES

Ekye Bismark von Fiorentina soll kommende Saison den FC Vaduz verstärken. **21**



HALBFINALE DES TAGES

Tschechien und Griechenland ermitteln heute in Portugal den zweiten Euro-Finalisten. **23**



NIEDERLAGE DES TAGES

Lokalmatador Tim Henman ist beim Rasenturnier in Wimbledon ausgeschieden. **24**



ERFAHRUNG DES TAGES

Liechtensteins Handball-Damen konnten in Lettland wichtige Erfahrung sammeln. **26**

VOLKSBLATT | NEWS

Fiorentina-Spieler für FC Vaduz

FUSSBALL – Wie Giovanni Galli, Manager des Serie-A-Klubs Fiorentina, gestern auf der vereinseigenen Homepage erklärte, wird Verteidiger und Mittelfeldspieler Ekye Bismark aus Ghana für ein Jahr an den FC Vaduz verliehen. Der 24-jährige Linksfuss konnte beim Traditionsclub aus der Toskana nicht Fuss fassen und soll nun bei den Residenziern Spielpraxis sammeln. (mb)

Moitzi Spielertrainer bei FCB II

FUSSBALL – FC Balzers II kann einen prominenten Neuzugang vermelden. Joachim Moitzi erhielt beim 3.-Liga-Aufsteiger einen Einjahresvertrag als Spielertrainer mit Option auf eine weitere Saison. Der 35-jährige Salzburger spielte zuletzt bei Diepoldsau, frühere Stationen waren u.a. Rapid Wien, Austria Lustenau und der FC Vaduz. (mb)

VOLKSBLATT | REKORD

BESTER EM-VORBEREITER



FUSSBALL – Schon vor dem Halbfinal gegen die Griechen ist der Tscheche Karel Poborsky mit insgesamt sechs Assists, davon vier in Portugal, der beste Vorbereiter der EM-Geschichte. Und wenn

der 32-Jährige gegen die Hellenen und im Falle eines Sieges auch im Final zum Einsatz kommt, dann ist ihm ein weitere EM-Bestmarke sicher. Gegen Griechenland würde der Mittelfeldspieler von Sparta Prag sein 14. EM-Spiel bestreiten und damit zunächst die beiden Franzosen Lilian Thuram und Zinedine Zidane einholen.

Der grosse «Portu-Knall»

Gastgeber Portugal stürmt durch 2:1-Sieg gegen Holland ins EM-Finale

LISSABON – Gastgeber Portugal steht als erster Finalist der Euro 2004 fest: Die Portugiesen besiegten Holland in Lissabon verdientermassen mit 2:1 und nähren damit die Hoffnung, dass die «Goldene Generation» ihrer Reputation doch noch gerecht wird.

Erstmals nach Frankreich im Jahre 1984 steht damit am Sonntag wieder ein EM-Gastgeber im EM-Final. Es ist gleichzeitig auch die erste Finalteilnahme der Portugiesen, die 1984 und vor vier Jahren in Belgien und Holland im Halbfinal jeweils am heuer entthronten Titelverteidiger Frankreich gescheitert waren. Cristiano Ronaldo (26.) und Maniche (58.) erzielten die entscheidenden Treffer gegen enttäuschende Holländer, die nur dank einem unglücklichen Eigentor von Jorge Andrade (63.) in der letzten halben Stunde auf eine Wende hoffen durften.

Es war keine spektakuläre, aber doch spannende und intensive Partie zweier Mannschaften mit praktisch identischen Spielkulturen. Wunder schön herausgespielt waren jedoch die beiden Treffer der Portugiesen: Supertalent Ronaldo köpfele nach einer halben Stunde einen Cornerball von Deco unbedrängt und wichtig ein, wobei Van Bronckhorst seinen Gegenspieler einfach laufen gelassen hatte. Fantastisch dann das 2:0 (58.) von Maniche, der Goalie Van der Sar mit einem unhaltbaren Drehschuss von der linken Strafraumecke in die entferntere hohe Torecke machtlos zurückliess. Wiederum hatte Deco mit einem Corner die Vorarbeit geleistet.



Portugals Shootingstar Cristiano Ronaldo erzielte in der 26. Minute den Führungstreffer für die Hausherren.

Die begeisterten Zuschauer durften sich jedoch nur sieben Minuten über die vermeintliche Vorentscheidung freuen: Pechvogel Jorge Andrade lenkte einen Flankenball von Van Bronckhorst vor dem einschussbereiten Van Nistelrooy über den eigenen Torhüter hinweg ins portugiesische Netz. Es blieb bei diesem Ergebnis, obwohl die Holländer danach mehr Risiken eingingen und mit vier Stürmern angriffen. (si)

Fussball-EM in Portugal. 1. Halbfinale
 Portugal – Holland 2:1 (1:0)
 José Alvalade, Lissabon. – 46 679 Zuschauer. – SR Frisk (SD). – Tore: 26. Cristiano Ronaldo 1:0, 58. Maniche 2:0, 63. Eigentor Andrade 2:1.
 Portugal: Ricardo, Miguel, Carvalho, Andrade, Valente; Maniche (87. Couto), Costinha; Figo, Deco, Cristiano Ronaldo (68. Petil); Pauleta (75. Nuno Gomes).
 Holland: Van der Sar; Reiziger, Stam, Bouma (56. Van der Vaart), Van Bronckhorst; Cocu; Seedorf, David; Overmars (46. Makaay), Van Nistelrooy, Robben (81. Van Hooijdonk).
 Bemerkungen: Portugal komplett; Holland ohne Frank de Boer (verletzt), 39. Tor von Van Nistelrooy wegen Absieus aberkannt. 41. Pfostenschuss Figo.
 Verwarnungen: 26. Cristiano Ronaldo (Leibchen beim Torjubil ausgezogen), 39. Overmars (Reklamieren), 44. Valente (Foul), 71. Robben (Schwalbe), 90. Figo (Foul).

ANZEIGE

BEAT SPREITER

Putz, Stukkatur, Renovationen, Trockenbau, Umbauten, Aussenisolationen, Kundenarbeiten

BEAT SPREITER VERPUTZ AG TRIESEN

SAXWEG 29B • 9495 Triesen
 Telefon 079/600 54 13

Nach jedem Tor ein Gratisgetränk!

EM live in der NUFA



HEUTE: Griechenland – Tschechien

> Talkrunde mit Roland Beck (Ex-FIFA-Schiedsrichter) und Andi Heraf (Trainer Austria Lustenau/Ex-Nationalspieler Österreich)

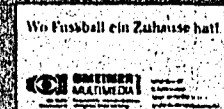
Grossleinwand

ab 19 Uhr geöffnet

Talkgäste

Verpflegung

Tippwettbewerb mit Tagespreisen



Geleitweg 11, 9490 Vaduz
 Tel. +423 239 19 80, Fax +423 239 19 89